

Porträts

- 9 Rafik ben Salah | *Von Jean-Michel Olivier*
28 Rose-Marie Pagnard | *Von Aline Delacrétaz*
44 Frédéric Pajak | *Von Christophe Gallaz*

Übersetzen

- 65 Jürg Laederach | *Von Martin Zingg*

Fokus

Literatur in der italienischen Schweiz: Realitäten und Visionen

- 82 Ausgangslage | *Von Francesco Biamonte*
85 Ein Gespräch mit Giovanni Orelli, Donata Berra und
Pietro Montorfani | *Von Francesco Biamonte und Pierre Lepori*
97 Die Provinz eines Provinzreiches | *Von Goffredo Fofi*
100 Polenta und Zink | *Von Yari Bernasconi*
104 Literatur und Kultur des Tessins aus historischer Perspektive
Von Pierre Lepori

Literatur in Romanischbünden: Tradition und Innovation

- 111 Den Anschluss verpasst? | *Von Clà Riatsch*
119 Ein Gespräch mit Renzo Caduff, Annetta Ganzoni und
Clà Riatsch | *Von Francesco Biamonte*
127 «Schreiben» – Ein Interview mit Andri Peer | *Von Johanna Giop*

Thema

Fiktive Orte in der Literatur: Topografien (1:100 000)

- 132 Deutschschweiz | *Von Dominik Müller*
140 Französische Schweiz | *Von Gérald Froidevaux*
146 Italienische Schweiz | *Von Raffaella Castagnola*

Fiktive Orte in der Literatur: Neuland (1:1)

- 154 Zu dritt | *Von Zsuzsanna Gahse*
158 Pamukalien, Märchenland. Wahrer Führer durch ein
surreales Land | *Von Eugène*
163 Ici. Là-bas | *Von Claudia Quadri*

830(091)
CH

Das Literatur-Jahr 2008

- 173 Deutschschweiz | *Von Beat Mazenauer, Christa Baumberger, Charles Linsmayer, Samuel Moser, Daniel Rothenbühler*
- 196 Französische Schweiz | *Von Anne Pitteloud, Elisabeth Vust, Francesco Biamonte, Pierre Lepori*
- 215 Italienische Schweiz | *Von Yari Bernasconi, Manuela Camponovo, Pierre Lepori*
- 226 Romanischbünden | *Von Mevina Puorger*

Literaturzeitschriften 2008

- 230 Deutschschweiz | *Von Christa Baumberger*
- 236 Französische Schweiz | *Von Céline Fontannaz*
- 241 Italienische Schweiz | *Von Yari Moro*

Medienecho

- 247 Ins Deutsche übersetzte Bücher aus der Schweiz im Jahr 2008
- 256 Überblick *Viceversa Literatur* und *Feuxcroisés* (1999–2006)
- 260 Die Redaktion *Viceversa*

Viceversa im Internet: www.culturactif.ch/viceversa

Porträts

- Eveline Hasler | *Von Corinna Jäger-Trees*
- Tim Krohn | *Von Christine Lötscher*
- Jürg Schubiger | *Von Christine Tresch und Christine Lötscher*